



取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Manual de instrucciones/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل



フィッシュアイコンバーター/Fisheye Converter/Convertisseur fisheye/魚眼镜头转换器

VCL-ECF1

ウルトラワイドコンバーター/Ultra Wide Converter/Convertisseur ultra grand angulaire/超广角镜头转换器

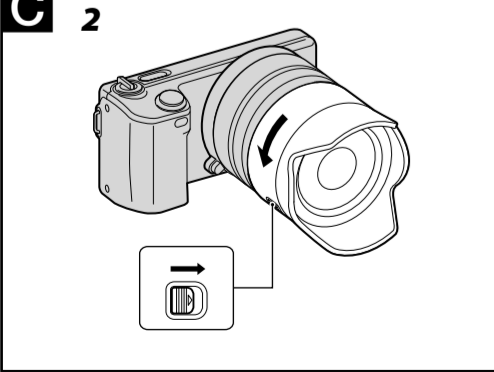
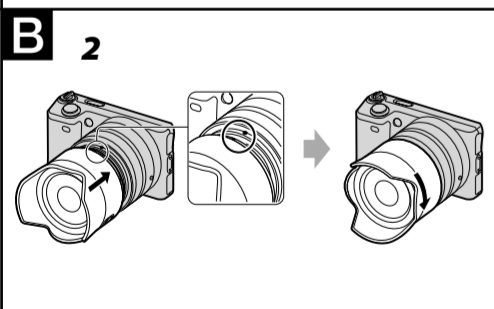
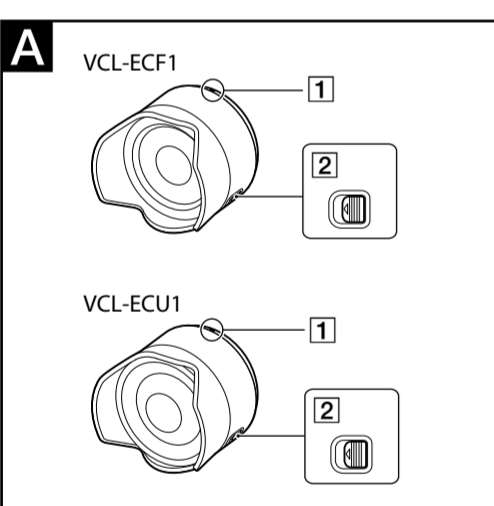
VCL-ECU1



この説明書は、古紙 70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

ⓘ 警告
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

English

この取扱説明書は、複数のレンズを対象としています。VCL-ECF1/VCL-ECU1（以下、本機とする）は、ソニー製のカメラシステムEマウントカメラ（以下カメラとする）と専用の交換レンズE 16mm F2.8（SEL16F28）の組み合わせのみでご使用できます。対象のカメラ、および交換レンズは、すべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。

- 本書のイラストは、「各部のなまえ」を除いて、VCL-ECF1を使用しています。

ⓘ 警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあります。事故を防ぐために次のことを必ず守ってください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

ⓘ 警告
下記の注意事項を守らないと、**事故により死亡や大げかの原因**となります。

直接太陽を覗かないでください。

目をいためたり、失明の原因となることがあります。

ⓘ 注意
下記の注意事項を守らないと**けが**をすることがあります。

レンズが落下してけがをしないように充分にご注意ください。

注意をおこなたと思わぬけがをすることがあります。

Ⓐ 各部のなまえ

- 取付指標
- ロック解除スイッチ

Ⓑ 本機の取り付けかた

取り付ける前に

- 交換レンズがE 16mm F2.8（SEL16F28）になっているかご確認ください。違う交換レンズが付いている場合は、交換してください。
- カメラの電源を切ってください。
- 交換レンズにMCプロテクターやフィルター類を装着している場合は、取りはずしてください。

取り付けかた

- 交換レンズの前レンズキャップと、本機の前部キャップをはずす。
- 交換レンズの「■（赤い線*）」に本機の「●（赤い点*）」を合わせ、本機を軽くレンズに押し当てながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。

- 赤い線、赤い点はそれぞれの取付指標を指しています。
- 取り付けるとき、本機のロック解除スイッチをスライドさせないでください。

Ⓒ 本機の取りはずしかた

- カメラの電源を切る。
- 本機のロック解除スイッチをスライドさせながら、本機を反時計方向に回してははずす。

使用上のご注意

- 本機を装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- カメラに本機を取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズフードの外周が当たるとしてカメラが傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- 持ち運ぶの際は、本機を取りはずしてください。
- 本機を持ってカメラを持ち運ばないでください。
- 保管の際は、必ず本機にキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期設置しないでください。カビが発生することがあります。

使用上の制限について

フラッシュやAF-イルミネーターを使うと発光がさまたげられ、レンズの影が映る（ケラレる）ことがあります。

結露について

結露とは、本機を寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、本機の内側や外側に水滴が付くことです。結露を起ごりにくくするためには、一度本機をビニール袋が「ツグ」などに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて
本機表面に付いたホコリは、フローブラシが柔らかいだけで取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまず**チェック**を

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-ECF1/VCL-ECU1
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

型名	VCL-ECF1	VCL-ECU1
倍率	0.62倍*1	0.75倍*2
レンズ群一枚	4-4	3-3
外形寸法(最大径×長さ)	66×44	66×44
(約：mm)		
質量(キャップを除く)	150	125
(約：g)		
最短撮影距離*3 (約：m)	0.13	0.18

*1 E 16mm F2.8（SEL16F28）に装着時に、焦点距離 10mm（35mm判換算15mm相当）の魚眼になる。

*2 E 16mm F2.8（SEL16F28）に装着時に、焦点距離 12mm（35mm判換算18mm相当）の超広角になる。

*3 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。E 16mm F2.8（SEL16F28）との組み合わせ時の数値になります。

同梱物		
VCL-ECF1	フィッシュアイコンバーター（1）、キャリングケース（1）、レンズキャップ(前後各1)、印刷物一式	
VCL-ECU1	ウルトラワイドコンバーター（1）、キャリングケース（1）、レンズキャップ(前後各1)、印刷物一式	

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Ⓐ はソニー株式会社の商標です。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご覧ください。

http://www.sony.co.jp/support

使い方の相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ☎0120-333-020	フリーダイヤル ☎0120-222-330
携帯電話・PHSの一部のIP電話 ☎0466-31-2511	携帯電話・PHSの一部のIP電話 ☎0466-31-2531
受付時間 月～金：9:00～18:00 土・日・祝日：9:00～17:00	受付時間 月～金：9:00～20:00 土・日・祝日：9:00～17:00
<small>*取扱説明書、リモコン等の購入履歴はこちらからお調べください。</small>	
☎ FAX (共通) 0120-333-389	

↓	
<small>上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「402」＋＃1を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。</small>	
<small>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</small>	

English

This manual is for several different lenses. The VCL-ECF1/VCL-ECU1 (referred to below as “this unit”) can only be used with a combination of a Sony α camera system E-mount camera (referred to below as “camera”) and an Interchangeable Lens E 16mm F2.8（SEL16F28）. These cameras and interchangeable lens are not available in all countries/regions.

- The illustrations in this manual show the VCL-ECF1, except Identifying the Parts (illustration **A**).

WARNING

Do not look at the sun directly through this unit. Doing so may hurt your eyes and cause loss of eyesight.

CAUTION

To avoid injury, be careful not to drop this unit. Careless handling can lead to injury.

A Identifying the Parts

- Lens index
- Lock release

B Attaching this Unit

Before attaching this unit

- Check that the interchangeable lens E 16mm F2.8（SEL16F28）is attached to the camera. If a different interchangeable lens is attached, replace it.
- Turn off the power of the camera.
- If the MC protector or a filter is attached to the interchangeable lens, remove it before attaching this unit.

To attach this unit

- Remove the front lens cap from the interchangeable lens and this unit’s front and rear caps.**
- Align the “● (red point*)” on the barrel of this unit with the “■ (red line*)” on the interchangeable lens. Carefully insert this unit into the interchangeable lens and slowly rotate it clockwise until it locks into place.**
 - The red point and red line indicate the indexes.
 - Do not slide the lock release on this unit.

C Detaching this unit

- Turn off the power of the camera.**

- While sliding the lock release on this unit, fully rotate this unit counterclockwise and detach this unit.**

Notes on Use

- Be careful not to subject this unit to mechanical shock while attaching it.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with this unit attached. The rim of this unit’s lens hood touches the table so the camera body is at an unstable angle.
- Remove this unit when carrying.
- Do not hold the camera only by this unit.
- Always place the lens caps on this unit when storing.
- To prevent mold, do not keep this unit in a very humid place for a long period of time.

Restrictions on use

When using the flash or AF illuminator, it may block light and create a lens shadow in the image.

Condensation

If this unit is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on this unit. To prevent this, place this unit in a plastic bag or something similar beforehand. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take this unit out.

Cleaning this unit

Brush off any dust from the surface of this unit with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specifications

Model name	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Magnification	0.62*1	0.75*2
Lens groups-elements	4-4	3-3
Dimensions (maximum diameter × height)	66×44	66×44
(approx. mm (in.))	(2 5/8 × 1 3/4)	(2 5/8 × 1 3/4)
Mass (excluding the caps)	150 (5.3)	125 (4.4)
(approx. g (oz))		
Minimum focus*3	0.13 (5 1/8)	0.18 (7 1/8)
(approx. m (in.))		

*1 Attaching to the interchangeable lens E 16mm F2.8（SEL16F28）provides a fisheye effect at a focal length of 10 mm (about 15 mm in equivalent 35mm-format).

*2 Attaching to the interchangeable lens E 16mm F2.8（SEL16F28）provides an ultra wide angle effect at a focal length of 12 mm (about 18 mm in equivalent 35mm-format).

*3 Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject. The above values are when using this unit in combination with an interchangeable lens E 16mm F2.8（SEL16F28）.

Included items		
VCL-ECF1	Fisheye converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation	
VCL-ECU1	Ultra wide converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation	

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Ⓐ はソニー株式会社の商標です。

↓	
<small>上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「402」＋＃1を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。</small>	
<small>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</small>	

Français

Cette notice couvre différents objectifs. Le VCL-ECF1/VCL-ECU1 (appelé ci-dessous « cet article ») ne peut être utilisé qu’avec un appareil photo à montage E Sony α (appelé ci-dessous « l’appareil photo ») et un objectif interchangeable E 16mm F2.8（SEL16F28）. Ces appareils photo et objectifs interchangeables ne sont pas commercialisés dans tous les pays/régions.

- Les illustrations dans cette notice montrent le VCL-ECF1, sauf dans Identification des éléments (illustration **A**).

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas directement le soleil à travers cet article. Ceci peut causer des lésions visuelles et la perte de la vue.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article. Un mauvais maniemet peut entraîner des blessures.

A Identification des éléments

- Repère d'objectif
- Bouton de déverrouillage

B Fixation de cet article

Avant de fixer cet article

- Assurez-vous que l’objectif interchangeable E 16mm F2.8（SEL16F28）est rattaché à l’appareil photo. Si un autre objectif interchangeable est rattaché, remplacez-le.
- Eteignez l’appareil photo.
- Si le protecteur MC ou un filtre est posé sur l’objectif interchangeable, retirez-le avant de fixer cet article.

Pour fixer cet article

- Retirez le capuchon d’objectif avant de l’objectif interchangeable et les capuchons avant et arrière de cet article.**
- Alignez « ● (point rouge*) » sur le barillet de cet article et « ■ (ligne rouge*) » sur l’objectif interchangeable. Insérez avec précaution cet article dans l’objectif interchangeable et tournez-le lentement dans le sens des aiguilles d’une montre de sorte qu’il se bloque.**
 - Le point rouge et la ligne rouge servent de repères.
 - Ne touchez pas le bouton de déverrouillage sur cet article.

C Retrait de cet article

- Eteignez l’appareil photo.**
- Tout en poussant le bouton de déverrouillage sur cet article, tournez complètement cet article dans le sens antihoraire et déposez-le.**

Remarques sur l’emploi

- Veillez à ne pas soumettre cet article à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Faites attention si vous mettez l’appareil photo sur une table ou une surface plane lorsque cet article est fixé. Le bord du parasoleil de cet article touche la table de sorte que l’appareil photo peut être instable.
- Déposez cet article lorsque vous portez l’appareil photo.
- Ne tenez pas l’appareil photo par cet article.
- Remettez toujours les capuchons sur cet article avant de le ranger.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas cet article longtemps à un endroit très humide.

Restrictions d’emploi

Lorsque le flash ou l’illuminateur AF est utilisé, la lumière peut être bloquée et l’ombre de l’objectif peut être visible sur l’image.

Condensation

Si cet article est porté sans transition d’un endroit froid dans une pièce chaude, de la condensation peut apparaître dessus. Pour prévenir la condensation, placez cet article dans un sac plastique, par exemple. Sortez cet article du sac lorsque la température de l’air à l’intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage de cet article

Éloignez la poussière de la surface de cet article avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essayez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d’une solution détergente légère.

Spécifications

Nom de modèle	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Grossissement	0,62*1	0,75*2
Éléments-groupes de lentilles	4-4	3-3
Dimensions (diamètre maximal× hauteur)	66×44	66×44
(environ, mm (po.))	(2 5/8 × 1 3/4)	(2 5/8 × 1 3/4)
Poids (sans les capuchons)	150 (5,3)	125 (4,4)
(environ, g (oz))		
Focale minimale*3	0,13 (5 1/8)	0,18 (7 1/8)
(environ, m (po.))		

*1 L’objectif interchangeable E 16mm F2.8（SEL16F28）permet d’obtenir un effet ceil de poisson à une longueur focale de 10 mm (environ 15 mm en format équivalent 35 mm).

*2 L’objectif interchangeable E 16mm F2.8（SEL16F28）permet d’obtenir un effet ultra grand angulaire à une longueur focale de 12 mm (environ 18 mm en format équivalent 35 mm).

*3 Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject. The above values are when using this unit in combination with an interchangeable lens E 16mm F2.8（SEL16F28）.

Included items		
VCL-ECF1	Fisheye converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation	
VCL-ECU1	Ultra wide converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation	

Articles inclus

VCL-ECF1
Convertisseur fisheye (1), Étui de transport (1), Capuchon d’objectif (pour l’avant et l’arrière de l’objectif) (2), Jeu de documents imprimés
VCL-ECU1
Convertisseur ultra grand angulaire (1), Étui de transport (1), Capuchon d’objectif (pour l’avant et l’arrière de l’objectif) (2), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Ⓐ est une marque commerciale de Sony Corporation.

Deutsch

Diese Anleitung gilt für mehrere verschiedene Objektive. Das VCL-ECF1/VCL-ECU1 (im Folgenden als „dieses Teil“) bezeichnet, kann nur in Verbindung mit einer Sony α Systemkamera mit E-Bajonett (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet) und einem Wechselobjektiv E 16mm F2.8（SEL16F28） verwendet werden. Diese Kameras und Wechselobjektive sind nicht in allen Ländern/Regionen erhältlich.

- Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das VCL-ECF1, mit Ausnahme der Teilebezeichnungen (Abbildung **A**).

WARNING

Blicken Sie nicht durch dieses Teil direkt in die Sonne. Andernfalls kann es zu Augenschäden und dem Verlust der Sehkraft kommen.

VORSICHT

Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dieses Teil nicht fallen zu lassen. Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

A Teilebezeichnungen

- Objektivindex
- Verriegelungsfreigabe

B Anbringen dieses Teils

Vor dem Anbringen dieses Teils

- Prüfen Sie, ob das Wechselobjektiv E 16mm F2.8（SEL16F28）an der Kamera angebracht ist. Wenn ein anderes Wechselobjektiv angebracht ist, ersetzen Sie dieses.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera aus.
- Wenn der MC-Schutzfilter oder ein anderer Filter auf dem Wechselobjektiv angebracht ist, diesen vor dem Anbringen dieses Teils entfernen.

Zum Anbringen dieses Teils

- Nehmen Sie den hinteren Objektivdeckel vom Wechselobjektiv sowie die vorderen und hinteren Deckel dieses Teils ab.**
- Richten Sie den „● (roten Punkt*)“ am Tubus dieses Teils mit dem „■ (roten Strich*)“ am Wechselobjektiv aus. Setzen Sie dieses Teil vorsichtig in das Wechselobjektiv ein und drehen es langsam am Uhrzeigersinn, bis es an der richtigen Stelle einrastet.**
 - Der rote Punkt und der rote Strich zeigen die Indizes an.
 - Schieben Sie nicht die Verriegelungsfreigabe an diesem Teil.

* Der rote Punkt und der rote Strich zeigen die Indizes an.

- Schieben Sie nicht die Verriegelungsfreigabe an diesem Teil.

C Abnehmen dieses Teils

- Schalten Sie die Kamera aus.**
- Während Sie die Verriegelungsfreigabe an diesem Teil schieben, drehen Sie dieses Teil voll gegen den Uhrzeigersinn und nehmen es ab.**

Hinweise zur Verwendung

- Achten Sie darauf, dass dieses Teil beim Anbringen keinen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche legen, während dieses Teil angebracht ist. Das Kameragehäuse ist instabil, weil der Rand des Konverterobjektivs den Tisch berührt.
- Nehmen Sie dieses Teil beim Transport ab.
- Halten Sie die Kamera nicht allein an diesem Teil.
- Wenn Sie dieses Teil lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivdeckel an.
- Achten Sie darauf, dass dieses Teil nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.

Einschränkungen

Bei Verwendung des Blitzes oder der AF-Hilfsbeleuchtung kann Licht blockiert und ein Objektivschatten im Bild verursacht werden.

Kondensation

Wird dieses Teil direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf diesem Teil Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie dieses Teil in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie dieses Teil heraus.

